



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG

ELECTRO-BARBACOA
GRELHADOR ELÉCTRICO
ELECTRIC BARBECUE
ELECTRO-BARBECUE
BARBECUE ELETTRICO
ELEKTROGRILL

Mod. BQ95

Electrodomésticos JATA, S.A.
ESPAÑA

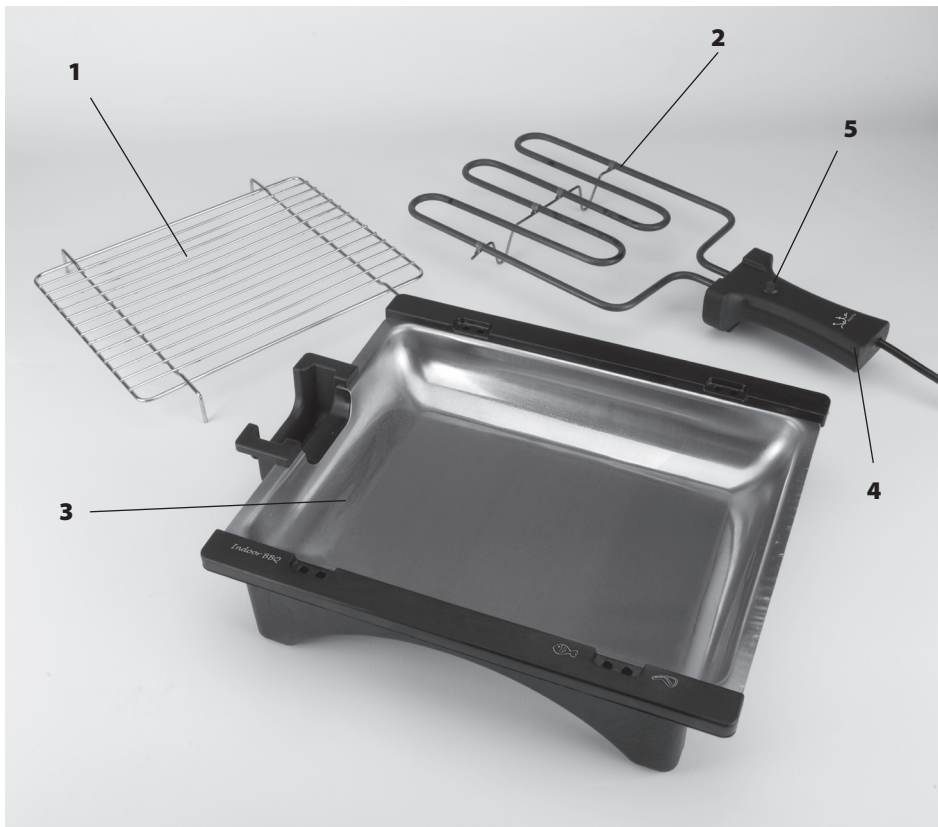
Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

Mod. BQ95	230 V~	2.000 W
------------------	---------------	----------------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

COMPONENTES PRINCIPALES

1. Parrilla.
2. Resistencia.
3. Bandeja.
4. Asa
5. Indicador encendido.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Grelha.
2. Resistência.
3. Bandeja.
4. Pega.
5. Indicador luminoso.

MAIN COMPONENTS

1. Grille.
2. Heating element.
3. Tray.
4. Handle.
5. On indicator light.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Gril.
2. Résistance.
3. Bac.
4. Poignée.
5. Indicateur lumineux.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Griglia.
2. Resistenza.
3. Vassoietto.
4. Manico.
5. Indicatore luminoso.

HAUPTBESTANDTEILE

1. Grillrost
2. Heizelement
3. Auffangschale
4. Griff
5. Leuchtanzeige

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No lo conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- La manipulación o sustitución de cualquier componente deberá ser realizada por un Servicio Técnico Autorizado.
- Verifique que la base del enchufe disponga de una toma de tierra adecuada.
- No lo deje en funcionamiento sin vigilancia.
- Utilícela siempre con la parrilla colocada.
- **MUY IMPORTANTE: No introduzca nunca la resistencia, el asa o el cable de alimentación en agua u otros líquidos.**
- Colóquela siempre sobre superficies resistentes al calor.
- Manténgala alejado de cortinas, líquidos u otros materiales inflamables.
- Evite que el cable de alimentación entre en contacto con las partes calientes.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga el aparato fuera de su alcance.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

- La temperatura de las superficies metálicas accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento.
- No desplace la barbacoa durante su uso.
- No debe de ser utilizada al aire libre.
- No utilizar carbón de madera o combustible similar con este aparato.
- Al desconectarla, tire de la clavija; nunca del cable.
- Este aparato no está destinado a ser puesto en funcionamiento por medio de un temporizador externo o un sistema separado de control remoto.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

- Puede colocar la parrilla (1) de la barbacoa a dos alturas que le permiten situarla más cercana o más alejada de la resistencia, dependiendo de los alimentos que vaya a cocinar.
- Según la altura que desee inserte las patas de la parrilla en los orificios correspondientes de la bandeja.
- El cambio de una a otra altura debe efectuarlo siempre cuando la barbacoa esté fría.
- Vierta agua en la bandeja (3) antes de conectar el aparato (1,25 litros máximo), y procure que no se quede sin ella durante su uso. De esta manera evitará el humo que se puede producir al caer la grasa sobre la bandeja.
- Al verter el agua intente que ésta no toque la resistencia.
- **MUY IMPORTANTE:**
 - El asa debe de quedar perfectamente encajado en su alojamiento, ya que el aparato posee un sistema de seguridad que impide el funcionamiento si el asa está fuera de su lugar o mal posicionado.
- Conecte el aparato a la red. El indicador (5) se encenderá.
- Espere a que la resistencia se caliente. A continuación coloque los alimentos sobre la parrilla (1).

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está frío y desconectado de la red.
- Recuerde que el asa y la resistencia no deben sumergirse en agua.
- Emplee un paño ligeramente humedecido para limpiar la resistencia y la bandeja.
- No emplee en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar las superficies.
- La parrilla y la bandeja puede limpiarlas con agua y jabón.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe sacos de plástico ou elementos da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- O manuseamento ou a substituição de qualquer componente deverá ser realizado por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- Verifique se a ficha apresenta a ligação à terra adequada.
- Não o deixe em funcionamento sem vigilância.
- Utilize-a sempre com a grelha colocada.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca introduza a resistência, a pega ou o cabo de alimentação em água ou outros líquidos.**
- Coloque-o sempre sobre superfícies resistentes ao calor.
- Mantenha-o afastado de cortinas, líquidos ou outros materiais inflamáveis.

- Evite que o cabo de alimentação entre em contacto com as partes quentes.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- A temperatura das superfícies metálicas que se encontram acessíveis pode ser elevada quando o aparelho está em funcionamento.
- Não desloque o churrasco durante a sua utilização.
- Não deve ser utilizada ao ar livre.
- Não utilizar carvão vegetal ou combustível semelhante neste aparelho.
- Ao desliga-lo, puxe pela ficha; nunca pelo cabo.
- Este aparelho não deverá ser colocado em funcionamento através de um temporizador externo ou de um sistema separado de controlo remoto.
- Este aparelho foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças, a menos que sejam mais de 8 anos e estão sob supervisão.
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Pode colocar a grelha (1) do grelhador a dois níveis o que lhe permite colocá-la mais próxima ou mais afastada da resistência, dependendo dos alimentos que vá cozinhar.
- De acordo com a altura desejada insira os pés da grelha nos orifícios correspondentes da bandeja.
- A mudança de uma altura para outra deve ser sempre realizada quando o grelhador está frio.
- Deite água no tabuleiro (3) antes de ligar o aparelho (1,25 l máximo), evitando que a água evapore totalmente durante a sua utilização. Desta forma evitará o fumo que pode provocar a gordura ao cair sobre o tabuleiro.
- Ao deitar a água tente que esta não toque na resistência.
- **MUITO IMPORTANTE:**
 - A pega deve ficar perfeitamente inserida no local a ela destinado, visto o aparelho possuir um sistema de segurança que impede o funcionamento se a pega estiver fora do lugar ou mal posicionada.
- Ligue o aparelho à rede. O indicador (5) acender-se-á.
- Espere que a resistência aqueça. De seguida, coloque os alimentos sobre a grelha (1).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de o limpar, certifique-se que o aparelho está frio e desligado da rede.
- Lembre-se que a pega e a resistência não devem ser mergulhadas em água ou qualquer outro líquido.
- Utilize um pano levemente humedecido para limpar a resistência e a bandeja.
- Na sua limpeza, não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície.
- A grelha e o tabuleiro podem ser lavados com água e detergente.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



ENGLISH

ATTENTION

- Carefully read these instructions before using your appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep the plastic bags and other packaging elements out of the reach of children. They may be potentially dangerous.
- Do not plug in before making sure the voltage on the rating plate and that your household are the same.
- Manipulation or replacement of any component must be performed by an authorized service centre.

- Do not connect the appliance before making sure the plug has an adequate earth base.
- Do not leave unattended when in use.
- Use it always with the grille placed.
- **VERY IMPORTANT: Never put the resistance, handle or power cord in water or any other liquids.**
- Always place the appliance on heat-resistant surfaces.
- Keep away from curtains, liquids and other flammable materials.
- Make sure the cable never comes in contact with hot parts.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
- The temperature of the metallic surfaces could be high when the appliance is working.
- Never move the barbecue when in use.
- The appliance must not be used in the open air.
- Do not use charcoal or similar combustible in this appliance.
- To unplug, pull from the plug, never from the cable.
- This appliance is not intended for using with an external timer or a separate system of remote control.
- This appliance has been designed for domestic use only.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision, unless they are over 8 years and they are under supervision.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by your local authorised service centre.

INSTRUCTIONS OF USE

- You can place the grill (1) of the barbecue at two heights that allow you to position it closer to or farther away from the resistance, depending on the food you are going to cook.
- Depending on the height you want, insert the rack legs into the corresponding holes in the tray.
- The change from one height to another should always be done when the barbecue is cold.
- Pour water into the tray (3) before connecting the appliance (1.25 litres maximum), and ensure that it is not left unattended during use. This will avoid the smoke that can occur when fat falls on the tray.
- When pouring the water, try not to touch the resistance.
- **VERY IMPORTANT:**
 - The handle must fit perfectly in its housing, since the device has a safety system that prevents operation if the handle is out of place or poorly positioned.
- Connect the appliance to the mains. The indicator (5) will light up.
- Wait for the resistance to warm up. Then place the food on the grill (1).

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning make sure the appliance is cold and that it is not connected to the mains.
- Remember that handle and resistance should not be submerged in water.
- Use a dampened cloth to clean the resistance support and the tray.
- Do not use to clean abrasive or chemical products, metallic scourers, and such may deteriorate the surfaces.
- The grill and tray can be cleaned with soap and water.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



FRANÇAIS

ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne laissez pas à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils représentent des sources potentielles de danger.
- Ne le branchez pas sans être certain que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de la maison coïncident.
- Manipulation ou le remplacement d'un composant doit être effectué par un centre de service autorisé.

- Vérifiez que la base de la prise est dotée d'une prise de terre correcte.
- Ne le laissez jamais en marche sans surveillance.
- Utilisez-le toujours lorsque le gril est placé.
- **TRÈS IMPORTANT: Ne jamais mettre la résistance, la poignée ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.**
- Placez-le toujours sur des surfaces résistantes à la chaleur.
- Maintenez l'appareil éloigné de rideaux ou d'autres matériaux inflammables.
- Evitez que le cordon d'alimentation n'entre en contact avec les parties chaudes.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants.
- Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
- La température des surfaces métalliques accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en marche.
- Ne déplacez pas le barbecue pendant qu'il fonctionne.
- Ne pas l'utiliser en plein-air.
- Ne pas utiliser de charbon de bois ou de combustible similaire avec cet appareil.
- Au moment de le débrancher, tirez sur la prise, jamais du câble.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en marche avec un temporisateur externe ou un système séparé de commande à distance.
- Cet appareil a été conçu pour un usage exclusivement domestique.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sauf si elles sont plus de 8 ans et sont sous surveillance.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil se détériore, il doit être remplacé par un Service Technique Agréé.

CONSEILS D'UTILISATION

- Vous pouvez placer le gril (1) du barbecue à deux hauteurs qui vous permettent de le positionner plus près ou plus loin de la résistance, en fonction de la nourriture que vous allez cuire.
- Selon la hauteur souhaitée, insérez les pieds du rack dans les trous correspondants du bac.
- Le changement d'une hauteur à l'autre doit toujours être fait lorsque le barbecue est froid.
- Verser de l'eau dans le bac (3) avant de raccorder l'appareil (1,25 litres maximum) et veiller à ce qu'il ne soit pas laissé sans surveillance pendant l'utilisation. Cela permettra d'éviter la fumée qui peut se produire lorsque la graisse tombe sur le plateau.
- Lors du versement de l'eau, essayez de ne pas toucher la résistance.
- **TRÈS IMPORTANT:**
 - La poignée doit parfaitement s'intégrer dans son logement car l'appareil dispose d'un système de sécurité qui empêche le fonctionnement si la poignée est mal positionnée ou mal positionnée.
- Branchez l'appareil sur le secteur. L'indicateur (5) s'allume.
- Attendre que la résistance se réchauffe. Placez ensuite les aliments sur le gril (1).

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de le nettoyer, assurez-vous que l'appareil est froid et déconnecté du secteur.
- Rappelez-vous que la poignée et la résistance ne doivent pas être immergées dans l'eau.
- Utilisez un chiffon légèrement humide pour nettoyer la résistance et le plateau.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez jamais de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques, etc., susceptibles de détériorer les surfaces.
- Le gril et le plateau peuvent être nettoyés à l'eau et au savon.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En votre qualité de consommateur, si vous souhaitez vous défaire de l'appareil, déposez-le pour son ultérieur traitement, dans un centre de recueil de déchets ou un container destiné à cet effet.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et l'amélioration de l'environnement.



ITALIANO

ATTENZIONE

- Legga attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio, e le conservi per un eventuale uso futuro.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Non lasciare l'apparecchio alla portata di bambini.
- Non connettere alla rete elettrica prima di aver controllato che il voltaggio indicato nelle caratteristiche sia compatibile con quello della casa.
- La manipolazione o la sostituzione di qualunque componente dovrà essere realizzata da un servizio tecnico autorizzato.

- Verifichi che la presa elettrica abbia una spina adeguata.
- No lo lasci in funzione senza vigilanza.
- La utilizzi sempre con la griglia.
- **MOLTO IMPORTANTE: non introduca mai la resistenza, il manico o il cavo di alimentazione in acqua o in altri liquidi.**
- Collocarla sempre su superfici resistenti al calore.
- Mantenere lontano da tende, liquidi o altri materiali infiammabili.
- Eviti che il cavo elettrico entri a contatto con parti calde dell'apparecchio.
- Controlli che i bambini non giochino con l'apparecchio, lo mantenga fuori dalla loro portata.
- Mantenga l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.
- La temperatura delle superfici metalliche può raggiungere alte temperature ad apparecchio acceso.
- Non sposti l'apparecchio durante l'utilizzo.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato all'aria aperta.
- Non utilizzare carbone o similari con questo apparecchio.
- Per staccare l'apparecchio dalla corrente elettrica non tiri il cavo, ma direttamente la spina.
- Questo apparecchio non può essere messo in funzione con un temporizzatore o con un sistema esterno al controllo remoto.
- L'apparecchio è stato pensato per un esclusivo uso domestico.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere realizzata da bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni sotto la supervisione di un maggiore.
- Se il cavo di alimentazione si deteriora, deve essere sostituito da uno nuovo in un Servizio Tecnico Autorizzato.

ISTRUZIONI D'USO

- Può collocarlo sulla griglia (1) del barbecue a due altezze che le permetteranno situarle piú vicino o piú lontano dalla resistenza, dipendendo dagli alimenti che vorrá cucinare.
- Inserisca i margini della griglia negli spazi corrispondenti del vassoio secondo l'altezza che considera piú adeguata.
- Il cambio da una altezza all'altra deve essere sempre effettuato ad apparecchio spento.
- Versi l'acqua sul vassoio (3) prima di accendere l'apparecchio (1,25 litri al massimo) e stia attento che non rimanga senza acqua durante l'utilizzo, in questo modo eviterá che si crei del fumo che si possa creare cadendo grasso sul vassoio.
- Al versare l'acqua stia attento che non tocchi la resistenza.
- **MOLTO IMPORTANTE:**
 - Il manico deve rimanere perfettamente inserito nel suo alloggiamento dato che l'apparecchio possiede un sistema di sicurezza che impedisce il funzionamento se la griglia fosse fuori posto.
- Attacchi l'apparecchio alla corrente. L'indicatore (5) si accenderá.
- Aspetti che la resistenza si riscaldi, a continuazione collochi gli alimenti sulla brace (1).

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di procedere alla pulizia si assicuri che l'apparecchio sia freddo e non attaccato alla rete elettrica.
- Ricordi che il manico e la resistenza non devono essere sommersi in acqua.
- Utilizzi un panno leggermente umido per pulire la resistenza e il vassoietto.
- Non utilizzi, per la pulizia, prodotti chimici, abrasivi, spugnette metalliche ecc., che possono danneggiare la superficie.
- La brace e il vassoio possono essere puliti con acqua e sapone.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce cosí al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



ACHTUNG

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie für spätere Fragen auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorialen oder geistigen Fähigkeiten bzw. fehlender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder wenn sie entsprechend über die sichere Benutzung des Geräts informiert worden sind und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
- Plastiktüten bzw. Verpackungsteile für Kinder unzugänglich aufbewahren, da sie für diese gefährlich sein können.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, ohne zuvor überprüft zu haben, dass die auf dem Typenschild angegebene Stromspannung und die der Steckdose übereinstimmen.
- Komponenten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht, repariert und manipuliert werden.
- Prüfen Sie, ob die Steckdose über einen ordnungsgemäßen Erdanschluss verfügt.
- Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb.
- Nur mit eingesetztem Grillrost zu verwenden.
- **SEHR WICHTIG: Der Widerstand, der Griff und das Netzkabel dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.**
- Stellen Sie das Gerät immer auf hitzebeständigen Oberflächen.

- Stellen Sie es nicht in der Nähe von Vorhängen oder anderen brennbaren Flüssigkeiten oder Stoffen auf.
- Vermeiden Sie, dass das Netzkabel mit den heißen Geräteteilen in Kontakt kommt.
- Vermeiden Sie, dass Kinder mit dem Gerät spielen. Halten Sie das Gerät außerhalb ihrer Reichweite.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich auf.
- Während der Inbetriebnahme können die Bestandteile aus Metall sehr heiß werden.
- Den Grill während des Gebrauchs nicht verschieben oder bewegen.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
- Keine Holzkohle oder andere Brennstoffe für dieses Gerät verwenden.
- Bei der Trennung vom Stromnetz stets am Stecker ziehen, nicht am Kabel.
- Dieses Gerät eignet sich nicht zur Inbetriebnahme über einen externen Zeitschalter oder ein getrenntes Fernbedienungssystem.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Heimgebrauch gedacht.
- Die vom Anwender durchzuführende Reinigung und Wartung darf nicht durch die Kinder erfolgen, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Sollte das Netzkabel des Gerätes beschädigt sein, muss es von einem Autorisierten Technischen Kundendienst ersetzt werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Der Grillrost (1) kann je nach Art und Anforderungen der zu zubereitenden Lebensmittel auf zwei unterschiedliche Höhen eingesetzt werden.
- Je nach gewünschter Höhe setzen Sie die Füße des Rosts in die entsprechenden Öffnungen des Blechs.
- Der Rost sollte nur in der Höhe verstellt werden, wenn der Grill abgekühlt ist.
- Füllen Sie das Blech (3) vor dem Einschalten (höchstens 1,25 Liter) mit Wasser und achten Sie darauf, dass während der Nutzung des Grills immer Wasser im Blech ist. So vermeiden Sie die Bildung von Rauch, zu der es kommen kann, wenn Fett oder Öl auf das Blech tropft.
- Wenn Sie Wasser einfüllen, achten Sie darauf, dass das Blech die Resistenz nicht berührt.
- **SEHR WICHTIG:**
 - Der Griff muss vollständig in seine Aussparung einrasten, da das Gerät über ein Sicherheitssystem verfügt, das die Inbetriebnahme des Geräts unmöglich macht, wenn der Griff nicht oder falsch eingesetzt ist.
- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an. Die Anzeige (5) leuchtet auf.
- Warten Sie darauf, dass sich die Resistenz erhitzt. Legen Sie dann die Lebensmittel auf den Rost (1).

WARTUNG UND REINIGUNG

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz und ziehen den Stecker aus der Steckdose.
- Denken Sie daran, dass der Griff und die Resistenz nicht ins Wasser getaucht werden sollen.
- Verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch zur Reinigung von Heizelement und Auffangschale.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen, schleifenden oder scheuernden Mittel, keine Metallschwämme, etc., da diese die Oberflächen des Geräts zerstören können.
- Rost und Blech lassen sich mit Wasser und Seife reinigen.

UMWELTSCHUTZ

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte für seine korrekte Behandlung zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.



CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre durante dois anos, a partir da data da compra justificada, qualquer defeito de funcionamento, sem qualquer custo para o seu titular.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará de todos os direitos concedidos pela legislação vigente.
- No caso de ter obtido o seu aparelho através de uma promoção, para que a garantia seja válida, certifique-se que tem em seu poder um documento indicando o modelo, a data de entrega e a identificação do promotor. Sem esse documento a garantia não terá validade.

GARANTIA PLUS - 1 ANO ADICIONAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantienhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra justificada, cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.
- Aparatos obtenidos en promociones o compra online: para que la garantía sea efectiva, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del proveedor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.

GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra _____

**Certificado de garantía****Certificado de garantia****Mod. BQ95**

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador**Nome e dirección do comprador**

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.**ESPAÑA**Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44www.jata.es**PORTUGAL**Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398www.jata.pt

Recibo S.A.T. Nº. _____

Fecha de compra _____